



**WILLAMETTE  
UNIVERSITY  
CHOIR**



# WILLAMETTE UNIVERSITY CHOIR

DR. WALLACE H. LONG, JR.  
DIRECTOR

WILLAMETTE UNIVERSITY  
CHORAL DEPARTMENT

FALL CONCERT  
Smith Auditorium  
October 23, 1985  
8:00 p.m.

## ACKNOWLEDGEMENTS

Stage Managers  
Ron Hird & Guy Monaco  
Translation  
John Benjamin

## PROGRAM WILLAMETTE SINGERS

I Know A Young Maiden	Orlando di Lasso (1532-1594)
Sing We and Chaunt It <i>Soprano - Nicole Campbell Lorraine Lovejoy Alto - Sue Lundy Tenor - Kevin M. Heidel Bass - Smokey Joe Wightman</i>	Thomas Morley (1558-1602)
April Is in My Mistress' Face	Thomas Morley
O occhi, manza mia <i>Soprano - Tonda Kemmerling Alto - Suzanne Colwell Tenor - Gene Hall Bass - Vijay Singh</i>	Orland di Lasso
Il est bel et bon (He is Handsome and Good)	Pierre Passereau (fl 1509-1547)
Fair Phyllis I Saw <i>Soprano - Kathleen Cook Alto - Diana Young Tenor - Dan Bullis Bass - Jon Radmacher</i>	John Farmer (1576-1601)
All Creatures Now Are Merry Minded No. 5 of "The Triumphs of Oriana"	John Benet (fl 1420-1450)

## INTERMISSION UNIVERSITY CHOIR

Open Now Thy Gates of Beauty	Joachim Neander (1650-1680)
O filii et filiae (Let All the Nations Praise the Lord)	Volckmar Leisring (1588-1637)
Praise to the Lord, the Almighty	Hugo Distler (1908-1942)
Gypsy Life (Zigeunerleben) <i>Soprano - Kathi Rice Alto - Sue Lundy Tenor - Phil Nelson Bass - Smokey Joe Wightman Accompanist - Brenda Kisor</i>	Robert Schumann (1810-1856)
Speak of Peace	Allan Robert Petker (contemporary)
The Drunken Sailor	arr. Robert Sund (1942 - )

## TRANSLATIONS

### Il est bel et bon

He is handsome and good, my husband.  
There come two ladies, both of one country.  
Says one to the other, "I have a good husband.  
He is handsome and good, my husband!  
He never makes me angry and he doesn't hit me.  
He does the housework, he does the shopping while I take pleasure.  
It's a laugh!"  
When the chickens cackle, and little roosters crow,  
What does she say?  
He is handsome and good, my husband!

### O filii et filiae

O Brothers and Sisters!  
King of Heaven! King of Glory!  
Alleluia, alleluia!

## FALL CONCERT

Smith Auditorium

October 23, 1985

8:00 p.m.

### ACKNOWLEDGEMENTS

Stage Managers

Ron Hird & Guy Monaco

Translation

John Benjamin

Open Now Thy Gates of Beauty

Joachim Neander  
(1650-1680)

O filii et filiae  
(Let All the Nations Praise the Lord)

Volckmar Leisring  
(1588-1637)

Praise to the Lord, the Almighty

Hugo Distler  
(1908-1942)

Gypsy Life (Zigeunerleben)  
*Soprano - Kathi Rice*  
*Alto - Sue Lundy*  
*Tenor - Phil Nelson*  
*Bass - Smokey Joe Wightman*  
*Accompanist - Brenda Kisor*

Robert Schumann  
(1810-1856)

Speak of Peace

Allan Robert Petker  
(contemporary)

The Drunken Sailor

arr. Robert Sund  
(1942 - )

### TRANSLATIONS

#### Il est bel et bon

He is handsome and good, my husband.  
There come two ladies, both of one country.  
Says one to the other, "I have a good husband.  
He is handsome and good, my husband!  
He never makes me angry and he doesn't hit me.  
He does the housework, he does the shopping while I take pleasure.  
It's a laugh!"  
When the chickens cackle, and little roosters crow,  
What does she say?  
He is handsome and good, my husband!

#### O filii et filiae

O Brothers and Sisters!  
King of Heaven! King of Glory!  
Alleluia, alleluia!

O Brothers and sisters!  
Christ is risen today!  
Alleluia, alleluia!

#### Gypsy Life

From deep in the forest, concealed by the trees,  
a stirring and rustling is borne on the breeze.  
A glimmer of torches, a flicker of light,  
as patches of color take shape in the night.

The wandering gypsies, so wild, free of care,  
with eyes flashing brightly, with dark flowing hair;  
Some nursed at the bank of the Nile's sacred flow,  
some burnt by the fire of warm Spain's southern glow.

'Round campfires a-blazing with branches all piled,  
the men making camp look untamed, brutal, wild.  
There crouch all the women preparing the meal,  
and filling the goblets with wine as they kneel.

Then songs and old legends they sing in the night,  
of gay Spanish gardens so blooming and bright,  
and magical ancestral legends are told,  
passed on to the young once again by the old.

A raven-haired maiden begins now to dance,  
and bright as a torch, burns her passionate glance.  
A strumming guitar and the cymbals ring,  
as wild and wilder they all dance and sing.

To rest then, all weary from nocturnal play.  
To rest, deep in slumber, to dream as they may.  
Since they from their beautiful homeland are banned,  
it's only in dreams they may visit their land.

But as in the east now the darkness takes flight,  
so vanish the gypsies, dark forms of the night.  
The shuffling of hooves at the breaking of dawn;  
They've vanished, they've vanished  
Who knows where they've gone?

## WILLAMETTE UNIVERSITY CHOIR

BASS	SOPRANO	TENOR	ALTO
Michael Barrett	Cheryl Aylesworth	John Benjamin	Kristin Andersen
Lance Beaty	+Nicole Campbell	Darren Board	Suzanne Colwell
Mark Coleman	+Kathleen L. Cook	Theron Brown	Jeanne Fuller
Chris Davis	Eleanor Fye	Dan Bullis	Brenda Kisor
Martin Dieck	Jennifer Harvey	Robert S. Dugan	+Lorraine Lovejoy
Bret Findley	Tanya Hoffmann	Gene Hall	*Sue Lundy
Steve Kroh	+Tonda Kemmerling	Kevin M. Heidel	Kirstin Ottis
Sam Lapray	*Kathi Rice	+Bob Klimek	Heidi Owen
David Morrison	Beth Roop	*Phil Nelson	Paige dePuglia
Jon Radmacher	Wendy Shoemaker	Ed Pagh	Molly Saunders
Brett Strobel	Cindy Shortt	Tony Zubiria	Kristi Smith
+Steve Tolleson	Katie Wolf		Diana Young
Matthew Trump			
*Smokey Joe Wightman			

\* Section Leaders  
 + Executive Council

## WILLAMETTE SINGERS

BASS	SOPRANO	TENOR	ALTO
Jon Radmacher	Nicole Campbell	Dan Bullis	Suzanne Colwell
Smokey Joe Wightman	Tonda Kemmerling	Gene Hall	Lorraine Lovejoy
Vijay Singh	Kathy Cook	Kevin Heidel	Sue Lundy
			Diana Young

## COMING EVENTS

- October 27 Bach Series Concert, St. Paul's Episcopal Church, 3 p.m.
- 29 Bach Series at Noon
- November 3 Bach Cantata Concert at 3 p.m.
- 5 Bach Series at Noon
- 6 Willamette Band Concert at 8 p.m.\*
- 12 Bach Series at Noon
- 15 Opera Theatre excerpts from "*Julius Caesar*"  
by Handel at 8 p.m.
- 17 Senior Recital, Tonda Kemmerling, soprano at 8 p.m.
- 19 Bach Series at Noon
- 21-22-23 Madrigal Dinner, Cat Cavern  
University Center at 6:30 p.m.\* (Reservations required)
- 26 Bach Series at Noon
- December 2 Willamette-Community Orchestra and Community Choir  
"*Lord Nelson Mass*" 8 p.m.\*
- 3 Bach Series at Noon
- 6 Jazz Nite, Cat Cavern, at 7:30 p.m.
- 8 Combined Christmas Concert, W.U. Band, Choir,  
Orchestra at 3 p.m.\*

All events will be held in Smith Auditorium unless otherwise noted.

\* Admission will be charged

For further information contact the Department of Music office - 370-6255